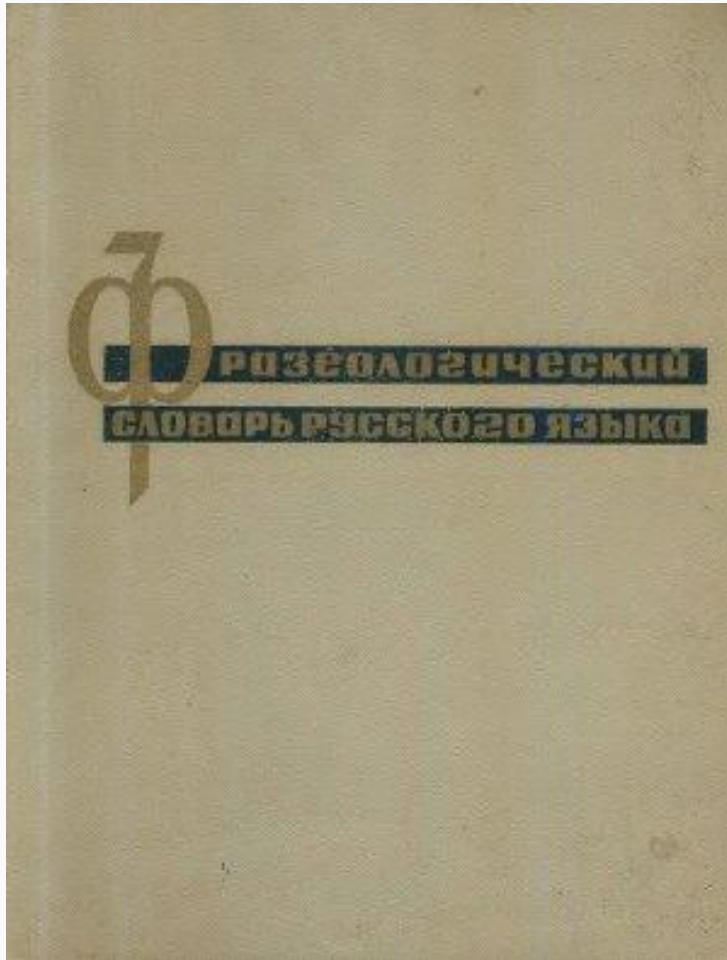


**Фразеологический
словарь русского
языка А.И.
Молоткова**

**Выполнила студентка
ОФ-16-2,
Булычева Ирина**

Фразеологический словарь русского языка А.И. Молоткова



- впервые дается свыше 4000 разработок фразеологизмов русского языка
- представляет интерес для людей любых профессий, для учащихся, преподавателей русского языка, писателей и журналистов, филологов, а также для всех, кто изучает русский язык
- первое издание было выпущено в 1967 году

Оглавление

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.		Стр.
От редакции	5	В	53
От авторов ,	6	Г	101
		Д	123
Фразеологизмы русского языка и принципы их лексикографического описания	7	Е	154
Категориальные признаки фразеологизма	8	Ж	156
Форма фразеологизма	10	З	159
Лексическое значение фразеологизма	13	И	177
Фразеологизм и нефразеологизмы	14	Й	187
Фразеологизм и формы употребления фразеологизма	17	К	188
Историко-временная и стилистическая характеристика фразеологизмов	19	Л	219
Употребление фразеологизмов в речи	20	М	234
Лексическая и грамматическая сочетаемость фразеологизмов со словами в речи	21	Н	258
Принципы расположения фразеологизмов в словаре	21	О	289
Орфография и пунктуация в границах фразеологизма	22	П	307
Лексикографические источники	24	Р	375
Как пользоваться словарем	25	С	405
Список сокращений	28	Т	468
		У	487
Словарь		Ф	501
А	29	Х	503
Б	32	Ц	512
		Ч	514
		Ш	530
		Щ	528
		Э	538
		Ю	538
		Я	538

План

1. Обращение от редакции
2. Обращение от авторов
3. Фразеологизмы русского языка и принципы их лексикографического описания
4. Лексикографические источники
5. Руководство по пользованию словарем
6. Список сокращений
7. Словарные статьи

От редакции

ОТ РЕДАКЦИИ

Фразеологизмы, или фразеологические единицы (выражения типа заморить червячка, плыть по течению и др.), отражают национальную специфику языка, его самобытность. Во фразеологии запечатлен богатый исторический опыт народа, в ней отражены представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. Изучение фразеологии составляет необходимое звено в усвоении языка, в повышении культуры речи. Правильное и уместное использование фразеологизмов придает речи неповторимое своеобразие, особую выразительность, меткость, образность.

Потребность в толковом фразеологическом словаре русского языка ощущалась давно. Отсутствие такого словаря отрицательно сказывалось не только на разработке некоторых вопросов теории фразеологии, но и на решении ряда практических задач: повышении речевой культуры, изучении русского языка нерусскими, составлении двуязычных фразеологических словарей и т. д.

Сколько фразеологизмов в русском языке? Что каждый из них значит? Каковы особенности каждого фразеологизма? Правильно ли мы употребляем их в речи? Что уже известно о происхождении некоторых из них? На все эти вопросы попытались ответить составители «Фразеологического словаря русского языка», начавшие работу над ним более десяти лет назад.

Фразеологические словари могут быть разными: возможны разные критерии отбора фразеологизмов для словаря, разные принципы их расположения, толкования, сопоставления и т. д. Один из типов фразеологического словаря русского языка и предлагается вниманию читателей.

В словаре дано свыше 4000 словарных статей. В нем впервые сделана попытка показать различные формы употребления фразеологизма, определены и истолкованы разные значения фразеологизма. Читатель не только получит ответы на вопросы о том, какие формы имеет тот или иной фразеологизм, что он значит, но и увидит, как фразеологизм употребляется в речи. Каждое значение фразеологизма проиллюстрировано в словаре цитатами из художественных произведений русской литературы 19—20 вв.

Редакция надеется, что с выходом в свет фразеологического словаря русского языка будет удовлетворена потребность читателей в таком словаре. В какой мере — об этом будут судить читатели.

Редакция просит все замечания и пожелания по улучшению словаря присылать по адресу: Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8, издательство «Советская Энциклопедия».

Цель создания словаря:

1. Повышение речевой культуры
2. Помощь в изучении русского языка иностранцами
3. Дальнейшее составление двуязычных

фразеологических словарей
Особенности:

- содержит свыше 4000 словарных статей

- впервые сделана попытка показать различные формы употребления фразеологизма
- истолкованы различные значения фразеологизма
- в качестве примеров использованы цитаты из художественных произведений русской литературы 19-20 вв.

От авторов

ОТ АВТОРОВ

Фразеологией русского языка ученые-филологи стали заниматься давно. В практике словарного дела фразеологические единицы русского языка обычно описываются в составе общих словарей, толковых и переводных. Можно сказать, что собственно история изучения фразеологии русского языка начинается именно с того времени, когда фразеологические единицы русского языка стали включаться в словари и получать в них толкование, т. е. место, отводимое им в словарях, невелико, и разработка их ведется попутно с разработкой слов.

Еще в дореволюционное время в России стали собирать материалы по русской фразеологии и издавать сборники идиом, иносказаний, крылатых слов и т. п. выражений. Однако при всей неоспоримой ценности таких сборников, они очень ограничены по своему объему, включенный в них материал отличается пестротой и разнородностью, разработка приведенных в них фразеологизмов, как правило, неполна и часто неточна.

Специального фразеологического словаря русского языка, в котором были бы по возможности полно собраны и подробно описаны собственно фразеологизмы русского языка, до сих пор не было ни у нас, ни за рубежом. Настоящая книга представляет собой попытку исполнить этот пробел в русской лексикографии — дать читателю такой словарь.

Разумеется, создание словаря фразеологизмов русского языка потребовало теоретической разработки вопросов русской фразеологии применительно к целям и задачам такого словаря (с учетом истории изучения фразеологии русского языка в отечественной науке и практических приемов разработки фразеологизмов в толковых словарях русского языка). Прежде всего необходимо было выразить свое отношение к основному вопросу: что такое фразеологизм? Представляет ли он самостоятельную единицу языка, по каким признакам выделяется в языке, в чем особенность употребления его в речи? От этого зависел отбор фразеологизмов для словаря и их лексикографическая разработка. Без решения этого вопроса практически невозможно было создать словарь.

Одновременно требовалось определить круг источников для составления словаря и подготовить в

достаточном объеме картотеку фразеологизмов. Для этого были привлечены и широко использованы: а) словари русского языка, первое место среди которых занимают новейшие толковые словари русского языка, прежде всего академический «Словарь современного русского литературного языка» (в 17 томах), М.-Л., 1948—1965, включающий значительный материал по фразеологии русского языка; б) исследования по фразеологии: различные статьи, монографии, заметки и т. п.¹⁾; в) специальные выборки фразеологизмов из художественной и публицистической литературы 19—20 вв., которые в течение длительного времени производились составителями словаря. Особое внимание было обращено при этом на выборки из произведений советских писателей, в частности из произведений последних лет.

Настоящий словарь является первым опытом словаря такого типа, поэтому, естественно, он не свободен от отдельных упущений и неточностей: неизбежны в дальнейшем уточнения как самих разработок фразеологизмов, так и структуры самого словаря в целом. Тем не менее, можно надеяться, что данная книга послужит целям более углубленного изучения фразеологического богатства русского языка.

Словарь составлен кандидатами филологических наук Л. А. Войновой, В. П. Жуковым, А. И. Молотковым и А. И. Федоровым.

Работа выполнена под руководством А. И. Молоткова, которым были разработаны теоретические основы книги и практическая инструкция для написания ее. Им же осуществлялось редактирование книги на всех этапах работы над ней.

Составительская работа распределялась следующим образом: Л. А. Войнова — буквы Г, И, П; В. П. Жуков — буквы Л, М, Р, С; А. И. Молотков — буквы В, К, Т—Я; А. И. Федоров — буквы А, Б, Д—З, Н, О.

В процессе работы над словарем были учтены ценные советы и замечания, высказанные рецензентами книги — докторами филологических наук Э. И. Коротаевой и К. А. Тимофеевым, которым авторы выражают свою признательность.

Авторы приносят также глубокую благодарность К. А. Маршиневской за помощь в осуществлении издания словаря.

- материалы по русской фразеологии начали собирать еще в дореволюционной России
- является первым словарем такого типа

Источники:

1. Словари русского языка
2. Исследования по фразеологии
3. Специальные выборки фразеологизмов из художественной и публицистической литературы 19-20 вв.

¹⁾ См. «Библиографический указатель литературы по фразеологии, изданной в СССР с 1918 по 1961 г.», в сб. «Проблемы фразеологии. Исследования и материалы», Л., 1964, с. 253-317.

Составители

А.И. Молотков – теоретические основы книги, практическая инструкция для ее написания

Составительская работа:

Л.А. Войнова – буквы Г, И, П

В.П. Жуков – буквы Л, М, Р, С

А.И. Молотков – буквы В, К, Т – Я

А.И. Федоров – буквы А, Б, Д – З, Н, О

Рецензенты:

Э.И. Коротаева

К.А. Тимофеев

Фразеологизмы русского языка и принципы их лексикографического описания

Критерии определения фразеологизма:

- устойчивость
- целостность значения
- раздельнооформленность
- возможность структурных вариантов (новообразований)
- воспроизводимость
- непереводимость

Задачи фразеологического словаря:

- 1) Определение языковой природы фразеологизма
- 2) Историко-временная и стилистическая характеристика фразеологизмов
- 3) Уяснение закономерности употребления фразеологизмов в речи

Категориальные признаки фразеологизма

- выделяют фразеологизмы в самостоятельную единицу языка
- отграничивают его от других единиц языка

- лексическое значение
- компонентный состав
- наличие грамматических категорий



сопоставление фразеологизма со словом как с единицей языка, которая имеет некоторые общие с фразеологизмом признаки



сопоставление фразеологизма со словосочетанием (реже предложением), поскольку словосочетание является генетическим источником фразеологизма

Фразеологизм и слово

Лексическое значение фразеологизма и его грамматические категории составляют содержание фразеологизма (в отличие от формы его), с которым связывается лексико-грамматическая характеристика фразеологизма, то есть отнесенность его к определенному разряду фразеологизмов:

именных: гусь лапчатый, чертова дюжина, синий чулок, медвежий угол, саврас без узды, ахилле-сова пята, шарашкина контора, краеугольный камень чего, авгиевы конюшни;

глагольных: чесать язык, выходить сухим из воды, заживо хоронить кого, раздувать кадило, доводить до белого каления кого, вставлять палки в колеса кому, дать дуба, заговаривать зубы кому, ловить рыбу в мутной воде, обводить вокруг пальца кого, клевать носом;

адъективных: без царя в голове, на одну колodку, нечист на руку, с иголки, на взводе, звезд с неба не хватает, мухи не обидит, на одно лицо, с ноготок, мало каши ел;

адverbиальных: за глаза, на авось, всеми фибрами души, до мозга костей, во все лопатки, очертя голову, до отвала, наобум лазаря, из-под палки, на живую нитку;

глагольно-пропозициональных²⁾: душа уходит в пятки у кого, глаза на лоб лезут у кого, ветер свистит в карманах чьих, у-кого, карачун пришел кому, кондрашка хватил кого, язык заплетается у кого, почва уходит из-под ног кого, чьих, у кого, вожжа под хвост попала кому, хмель вылетел из головы у кого, руки не доходят до кого, до чего;

междометных³⁾: вот так клюква! мать честная! наше вам с кисточкой! черт возьми! дуй тебя горой! фу-ты <ну-ты>! как <бы> не так! знай наших! вот те <и>на!

Общие признаки: лексическое значение и грамматические категории

Лексическое значение:

- могут быть истолкованы
- могут быть соотнесены по лексическому значению

Грамматические категории:

- согласование
- управление
- примыкание

Фразеологизм и словосочетание

Словосочетание – генетический источник



- фразеологизмы возникают путем переосмысления конкретных словосочетаний или предложений

Форма фразеологизма

Собственно форма фразеологизма

1. Состав компонентов фразеологизма
2. Границы фразеологизма
3. Варианты компонентов
4. Факультативные компоненты
5. Структурная организация

Парадигматические формы фразеологизма

- особенность фразеологизмов языков флективного строя
- совсем нет таких форм у адвербиальных фразеологизмов
- у адъективных они ограничены формами выражения рода и числа, либо совсем отсутствуют
- есть у глагольных и именных, строго ограничены минимумом форм, достаточных для выражения отношений и связей в предложении

Лексическое значение фразеологизма

Именные фразеологизмы	→	Именной описательный оборот: <i>гусь лапчатый, ахиллесова пята</i>
Глагольные фразеологизмы	→	Инфинитивный описательный оборот: <i>лодыря гонять, давать волю языку</i>
Адъективные фразеологизмы	→	Описательный атрибутивный оборот: <i>не ахти какой, без царя в голове</i>
Адвербиальные фразеологизмы	→	Описательный наречный оборот: <i>во всю глотку, положила руку на сердце</i>
Глагольно-пропозициональные фразеологизмы	→	Глагольный описательный оборот: <i>язык заплетается (у кого), руки опускаются (у кого)</i>
Междометные фразеологизмы	→	Единой формулы толкования нет

Лексикографические источники

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

- 1) Словарь современного русского литературного языка, тт. 1—17, М.—Л., 1948—1965.
- 2) Словарь русского языка, тт. I—IV, М., 1957—1961.
- 3) Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля, изд. 4-е, под ред. проф. И. А. Бодуэна-де-Куртенэ, тт. I—IV, СПб.—М., 1912—1914.
- 4) Словарь русского языка, составленный Вторым отделением Императорской Академии наук, т. I (А—Д), СПб., 1895.
- 5) Словарь русского языка, составленный Вторым отделением Академии наук, т. 2 и последующие (в выпусках), 1897—1937.
- 6) С. Максимов, Крылатые слова, изд. 2-е, СПб., 1899.
- 7) М. И. Михельсон, Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний, тт. I—II, СПб., [б. г.]. То же в одном томе: СПб., 1912.
- 8) Толковый словарь русского языка под ред. проф. Д. Н. Ушакова, тт. I—IV, М., 1935—1940.
- 9) Н. С. Ашукин, М. Г. Ашукина, Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения, изд. 2-е, М., 1960.

Руководство по пользованию словарем

1. Оформление заголовка главной статьи
2. Разработка словарной статьи
 - факультативные компоненты
 - лексические варианты компонентов
3. Расположение фразеологизмов в словаре
 - формальные варианты компонентов
 - обязательное словесное окружение
4. Система ссылок

Список сокращений

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Бран.— бранное
Груб.-прост.— грубо-просторечное
Ирон.— ироническое
Книжн.— книжное
Лит.— литература
Неодобр.— неодобрительно
Первонач.— первоначально

Презр.— презрительно
Пренебр.— пренебрежительно
Прост.— просторечное
См.— смотри
Ср.— сравни
Устар.— устарелое
Шутл.— шутливое

Словарные статьи

A

АБОРДАЖ ● **БРАТЬ НА АБОРДАЖ** кого, что. См. брать.
АБСОЛЮТНЫЙ ● **АБСОЛЮТНЫЙ НУЛЬ**. См. ноль.

[illegible]

АБЦУГУ ● ПО ПЕРВОМУ АБЦУГУ. Устар. Сразу же; в самом начале, с самого начала. Ср. с первого а б ц у г а. — Ну, полотно, Нина Борисовна, не мучьте вы моего барона по первому же абцугу, — даром, что он из таких, что первый лардону не попросит. Воворыкин. Перевал.

АВАНСЫ ● ДЕЛАТЬ АВАНСЫ кому. См. делать.
АВГИВЫ ● АВГИВЫ КОНЮШНИ См. конюшник.
АВОСЬ ● АВОСЬ ДА НЕБОСЬ (ДА КАК-НИБУДЬ). Прост. Каким бы то ни было образом, само собой (будет так, как надо). *Время скучное и тяжелое, только тем и живется, что авось да небось.* В. Давыдов. С. Смыслов.

НА АВСОС. В расвете на счастьянуу саучаюнуу, на счастьиный аюс; науду! [Городица:] Не ангиа, е какой сторони и прыктыа. Ну да уж попробовато. Что будет, то будет, попробовато на авсоа. Прыктыа, Дорда, Прыктыа, Прыктыа... Не было идуу, а дождило идуу на авсоа, а до дерскт поца поцу, тула и ступай. Гирговича. Рыбки. В воздухе ниче не может быть на шосо, на счастье. Все должно быть проверено не только в авсоа, а в авсоа, а в авсоа, а в авсоа, а в авсоа. В. Лавренте, Большая авсоа. **Надбасыа на АВСОС.** Вот это-то и сверно. Весе до ученик может чытасы плохо, а на экзаменах выпадает легкый билет и пудил авсоа. Счастьянуу! Экзаменах прыктыа дождило, а в авсоа, а в авсоа. Нет, экзамена — все, как что ищутсяныа и прыктыаныа.

Г. Матвеев. Новый директор.

АД • АД КРОМЕШНЫЙ. 1. Мучительно тяжелая жизнь, невыносимые взаимоотношения между кем-либо. Бывают в „темном царстве“ и такие случаи.

[illegible]

АДАМА ● **С КСТОМЕ АДАМА.** См. кстомене.
ОТ АДАМА. С древности, издавна. *Пшине сидели, как делают французы... И чтобы не из этих предпринятых поступков от Адама, биографических аистов.* Мамин-Сибиряк. Черты из жизни Пенко. [Мордвев] Памяники у него, шустрей паренек, в пионеры, а такни басом разномыслие. "Мы, жидовия марья...". [Рак]. Зачем же от Адама нечетности, и нечетности. Р. Ровинский. Периодический журнал "Современник".
 ● Соединен. первого на земле человека, который, по библейской легенде, был Адам. Титл. Толковый словарь русского языка, под ред. проф. Д. Н. Ушакова, т. 1, М., 1935, с. 14.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ● АДМИНИСТРАТИВ-
НЫЙ ВОСТОРГ. См. восторг.

АДМИРАЛЬСКИЙ ● АДМИРАЛЬСКИЙ ЧАС. См.
час.

АДРЕС ● В ДРЕС кого, чей. По отношению к кому-либо, относительно кого-либо, о ком-либо (говорить, высказываться и т. п.). Ср. по адресу кого, чему... Вы, мадам, зря остаете. Кому-кому, а вам прочая в мой адрес не к лицу. Мы — одного поля ягоды, оба любим устроиться получше. Д. Павлова, Совесты.

АДРЕСУ — НЕ ПО АДРЕСУ. Не туда, куда следует; не к тому, к кому следует; не о том, о ком или о чем следует. *Он перешел в кратких чертах... весь эпизод вплоть до слов Семенова об оскорблении личного достоинства жителя Прошки —* **Личное достоинство**, — сказала Ардапов с тонкой усмешкой на красивых губах. — *Вещь очень хорошая... На этот раз только, кажется, не по адресу.* Вероятно, он преуменьшенного личного достоинства у Прошки морда вечно припуща-
Короленко, Прокор и студентки.

АХТН

[illegible]

НЕ АХТИ КАКОЙ. 1. Не очень-то, не особенно

БАБА ● БАЗАРНАЯ БАБА. Груб.-прост. Крикливый, грубый, вздорный человек; скандалист.

БАБУШКА ● БАБУШКА ВОРОЖИТ кому. Все уда-
ется, дается легко. Мрачный штурман, сперва было
считавший юношу за «маленького сынка», которому
впоследствии будет «бабушка ворожить»... стал иног-
да водить с ним серьезные разговоры. Станюкович,
Мрачный штурман.

[illegible]

Синонимы: андроны едут (во 2 знач.), в
лами по воде писано.

БАБУШКЕ ● К ЧЕРТОВОЙ БАБУШКЕ. См. черту.
БАБЬЕ ● БАБЬЕ ЛЕТО. См. лето.

—

[illegible]

НЕ АХТИ СКОЛЬКО. Не очевидно, не особенно много. Они лежат на прилавке зорой — Ван-Гоги, Джотто, Рубенс... — стой хоть целый день и выбирай. Занятия увлекательные и мучительные — денег не ахти сколько, а хочется забрать почти все. В. Некрасов. По обе стороны океана.

СИНИМ: НЕ БОГ ВЕЩЬ СКОЛЬКО.

5.

БАБЬИ ● БАБЬИ СКАЗКИ. См. сказки.
 БАЗАРНАЯ ● БАЗАРНАЯ БАБА. См. баба

БАКЛУШИ ● БИТЬ БАКЛУШИ. См. бить.

БАЛ ● КОНЧЕН БАЛ. Вот и все, на этом конец.
— *Вот вам два пистолета — и кончен бал.* Салтыков.

Щедрин, Пестрые письма.— Большие туда я ни ногой.
Кокчен бал. Говорю себе: «нет, Потап Егорыч, отгу-

ялся, будет!" Н. Успенский, Грушка. Он, скотина, явился тут из Казани.. да и думает, что он с нами как с первохристями обращаться смеет! Отвечит

БАЛАЛАЙКА • БЕССТРУННАЯ БАЛАЛАЙКА.

Неодобр. Очень болтливый человек, пустомеля. [Фе-
лицата:] Какой он богатый, какой знаменитый?

Бабушка характерна, а он балалайка бесструнная — никакого толку и не жди от них. Островский. Правда — хорошо, а счастье плохо. [Алексей Петрович] осматривает

хорошо, а счастье лучше. [Арина Петровна] называла мужа „ветряною мельницей“ и „бесструнной балалайкой“. Салтыков-Шchedрин, Господа Головлёвы — Слушай

ты, бесструнная балалайка, — сказал Петр, выслушав
Конона, — ты, видно, забыла поговорцу о сверчке и

БАЛЯСЫ ● **ТОЧИТЬ БАЛЯСЫ**. См. точить.

БАМБУК ● КАК БАМБУК ЛИСТ пристал. См. ЛИСТ.

БАНИЮ ● ЗАДАВАТЬ БАНИЮ кому. См. задавать.
БАРАБАННАЯ ● ШКУРА БАРАБАННАЯ. См. шку-

БАРАБАНЩИК ● **ОТСТАВНОЙ КОЗЫ БАРАБАН-**
ЩИК Школы... Члены... из... (не...)

ЩИЖ. шутил, ирон. Человек, не заслуживающий никакого внимания, никому не нужный, такой, с которым не считаются. [Мирок:] Разговаривай, а бабика

своего не выдам... Выведу, все на свежую воду выведу.